



Merenkukuhallitus

TIEDOTUSLEHTI NRO 5/20.5.1992

ALUSTEN KATSASTUKSET

Merenkukuhallitus on 29.11.1991 laajentanut alla lueteltujen luokituslaitosten valtuuksia katsastaa suomalaisia aluksia.

Det norske Veritas
Lloyds's Register
Germanischer Lloyd
Bureau Veritas

Laajennus koskee lähinnä suomalaisten lastialusten katsastuksia ulkomaiden satamissa.

Oheisena julkaistaan englanninkielinen valtuutus ja sen suomenkielinen käännös.

Merenkukuosaston päällikkö
merenkukuneuvos

Heikki Valkonen

Merenkulunylitarkastaja

Reijo Montonen

Asiaa koskevat tiedustelut:

Merenkuluntarkastustoimisto
Alustekninen toimisto

Tätä julkaisua myy:

Merenkukuhallitus
Tilastotoimisto
Vuorimiehenkatu 1
PL 158, 00141 Helsinki
puh. (90) 18 081

AUTHORIZATION TO CONDUCT SURVEYS OF FINNISH SHIPS

According to SOLAS 74/78, MARPOL 73/78 and the Load Lines 66 conventions including relevant codes and amendments which are in force on the date of signing.

Based on the results of meetings between the Board and your Society the following text in quotation marks is deemed to constitute an authorization to your Society granted by the National Board of Navigation (Finland).

"Reference is made to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, and the Protocol of 1978 relating thereto (SOLAS 74/78); to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78); to the International Convention on Load Lines, 1966; to the Code for the Construction and Equipment of Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (GC) and the Code for Existing Ships Carrying Liquefied Gases in Bulk (eGC) including their amendments in force.

In accordance with Regulation 6(b) of Chapter I in SOLAS 74/78; Regulation 4, paragraphs 1 and 3 in Annex I to MARPOL 73/78; Regulation 10 in Annex II to MARPOL 73/78; Regulation 1.6 in the BCH code; Regulation 1.5 in the IBC Code and Regulation 1.5 in the IGC Code the National Board of Navigation (Finland) (hereinafter the Board) has instituted mandatory annual surveys.

Furthermore, in accordance with Regulation 6(a) of Chapter I in SOLAS 74/78, in accordance with paragraph 3 (c) of Regulation 4 of Annex I, paragraph 2(a) of Regulation 10 of Annex II and Regulation 3(3) of Annex IV to MARPOL 73/78, in accordance with Regulation 1.5.1.1 in the IBC Code and in accordance with Regulation 1.5.1.1 in the IGC Code the Board authorizes the Society to carry out surveys of Finnish ships. These surveys are referred to in Regulations 8 and 10 of Chapter I in SOLAS 74/78 and in Regulation 4 of Annex I in Regulation 10 of Annex II and Regulation 3 of Annex IV to MARPOL 73/78.

Concerning the International Convention on Load Lines, 1966, reference is made to the decision of the National Board of Navigation on 19 April 1973 (KD 3290/72/101).

In accordance with Section 1 Regulation 4 in the National Decree on Ship Inspections (748/83) the Board authorizes the Society to conduct also the surveys mentioned in the BCH, GC and eGC Codes.

The Board will accept for the cargo ships all initial, periodical, intermediate and mandatory annual surveys conducted in accordance with the referred conventions and codes except all initial safety equipment surveys and other safety equipment surveys in Finnish ports, which are carried out by the Board.

The Board declares that this authorization is subject to the following conditions:

1. Reporting and control

- on request the Board shall receive a detailed report on each survey, covering all requirements concerned;
- on request the Society shall receive a detailed report regarding surveys executed by the Board;
- the Board shall receive copies of all forms, reports, check lists and instructions that the Society sends to its surveyors concerning the surveys authorized;
- on request the Board shall have access to any additional information deemed necessary for ships covered by this agreement;
- surveyors from the Board shall be allowed to participate in the surveys, which has to be informed beforehand to the station in question;
- the Board shall have the right to audit the relevant inspection systems of the Society. Efforts shall be made to execute this audit in conjunction with similar audits performed by the other Nordic authorities; and
- the Board shall have a seat in the relevant committee of the Society;

2. Invoicing

- the Board and the Society do not invoice each other for the costs caused by this authorization;
- the Society has the right to invoice shipowners for the costs of the inspections due to this authorization according to its normal list of fees;

3. Liability

- neither the Society nor its employees or agents who conduct inspections according to this authorization shall be liable for any loss, damage or expense caused by fulfilling the tasks of this authorization unless it is proved to have been due to wilful act or gross negligence which according to Finnish law should make the employee liable;

4. Disputes

- any dispute over the interpretation or enforcement of this authorization which cannot be agreed on by the parties in question shall be decided in the Civil Court in Helsinki according to Finnish law."

Kyösti Vesterinen
Director General

Heikki Valkonen
Head of Maritime Department

ANNEX TO THE AUTHORIZATION TO CONDUCT SURVEYS OF FINNISH SHIPS

Division of Work

The division of plan approval is the same as below except that the Board approves the fire control plans and life saving schemes. On request the Society sends copies of its plan approvals to the Board and correspondingly the Board to the Society.

The periodical and mandatory annual surveys are divided into two parts:

Surveys of those parts of a ship and its equipment which in general are covered by the Safety Equipment Certificate (the Statutory Part) are conducted by the Board unless otherwise stated in this authorization.

Surveys of those parts of a ship and its equipment which in general are covered by the Safety Construction Certificate (SAFCON) shall, as before, in the case of classed ships, be conducted by the Society.

These two parts should, if possible, be carried out at the same time.B

Issue of certificates, attachments and supplements and endorsements of such documents

1. The Board will continue to issue the Safety Construction Certificate, the Safety Equipment Certificate, the Certificate of Fitness, the International Oil Pollution Prevention Certificate and the International Sewage Pollution Prevention Certificate (1973) and the International Load Line Certificate.
2. The Board will issue all attachments and supplements to such certificates.
3. The Society may issue short term certificates, valid up to 5 months, on completion of a survey.
4. The surveyor conducting the annual survey is authorized to endorse the certificates.

Additional instructions concerning chemical tankers and gas carriers

1. When any decision by the Administration is required in the code or a direct guidance cannot be found from the code the Board will make the decision after a proposal made by the Society.
2. A decision on equivalents is made by the Board.
3. The following points are mainly the responsibility of the Board:
 - distinction between new and existing ships;
 - which set of amendments to the codes in question shall be applied;

- requirements for training of ship personnel;
- requirements for personal protection equipment;
- determination of intervals between surveys;

and

- such other matters which are presented by the Society for decision by the Board.

Additional instructions concerning MARPOL 73/78, Annexes I, II and IV

1. This authorization covers all regulations of Annexes I, II and IV to MARPOL 73/78, with the exceptions stated below. The Board accepts general rules, amendments and additions which have to be taken into account when implementing MARPOL 73/78. These additional rules are generally based on existing IMO standards and will be listed separately as an Appendix.
2. The following regulations are exempted from this authorization: Annex I: Regulation 3 (equivalents), Regulation 9 (Control of Discharge of Oil), Regulation 10 (Special Areas), Regulation 11 (Exceptions), Regulation 12 (Reception facilities).
Annex II: Regulation 3 (Categorisation and Listing of Noxious Liquid Substances), Regulation 4 (Other Liquid Substances), Regulation 5 (Discharge of Noxious Liquid Substances), Regulation 6 (Exceptions), Regulation 7 (Reception Facilities), Regulation 8 (Measures of Control), Regulation 14 (Carriage and Discharge of Oil-Like Substances).
Annex IV: Regulation 8 (Partly, requirements for the Discharge of Sewage), Regulation 10 (Reception Facilities).
3. As regards exemptions, equivalents and other matters where specific action by the Administration is required, the Board will make the decision after consultation with the Society.
4. The following equipment is type-approved by the Board: bilge water separators, filtering equipment and process units, oil content meters and bilge alarms, sewage treatment plants.
5. The following equipment is type-approved by the Society: Crude Oil Washing Equipment, Inert Gas Systems, Oil/Water Interface Detectors.

MANDATORY SURVEYS OF FINNISH-FLAG SHIPS

TYPE OF SURVEY	IN FINLAND	OUTSIDE FINLAND	ISSUING/ENDORISING CERTIFICATE
LL, INITIAL	SOC	SOC	FBON
LL, PERIODICAL	SOC	SOC	FBON
LL, ANNUAL	SOC	SOC	SOC
SAFCON, INITIAL	SOC	SOC	FBON
SAFCON, PERIODICAL	SOC	SOC	FBON
SAFCON, ANNUAL	SOC	SOC	SOC
SAFCON, INTERMEDIATE	SOC	SOC	SOC
SAFEQ, INITIAL	FBON	SOC	FBON
SAFEQ, PERIODICAL	FBON	SOC	FBON
SAFEQ, ANNUAL	FBON	SOC	SOC/FBON
SAFEQ, INTERMEDIATE	FBON	SOC	SOC/FBON
SATRAD,	FBON	FBON	FBON
IOPP, INITIAL	SOC	SOC	FBON
IOPP, PERIODICAL	SOC	SOC	FBON
IOPP, ANNUAL	SOC	SOC	SOC
IOPP, INTERMEDIATE	SOC	SOC	SOC
IMO FITNESS, INITIAL	SOC	SOC	FBON
IMO FITNESS, PERIODICAL	SOC	SOC	FBON
IMO FITNESS, ANNUAL	SOC	SOC	SOC
IMO FITNESS, INTERMED.	SOC	SOC	SOC
SEWAGE POLL, INITIAL	SOC	SOC	FBON
SEWAGE POLL., PERIODICAL	SOC	SOC	FBON
PASSENGER SHIPS	AS SEPARATELY AGREED CASE BY CASE		

SOC = CLASSIFICATION SOCIETY

FBON = FINNISH BOARD OF NAVIGATION

Initial survey includes approval of the drawings and plans except the following drawings/plans related to the Safety Equipment Certificate:

- Fire control plans
- Lifesaving appliances and documentation

(See Annex page 4, Division of work)

Short-term Certificates to be issued after initial or periodical survey by the Society when authorized.

VALTUUTUS KATSASTAA SUOMALAISIA ALUKSIA

SOLAS 74/78:n, MARPOL 73/78:n ja vuoden 1966 lastiviivayleissopimuksen nojalla, allekirjoituspäivänä voimassaolevat asiaan liittyvät koodit ja muutokset mukaan lukien.

Merenkulkuhallituksen ja laitoksen välillä käytyjen neuvottelujen perusteella seuraava lainausmerkeissä oleva teksti katsotaan valtuutukseksi, jonka laitokselle on saanut Suomen merenkulkuhallitukselta.

"Valtuutuksessa viitataan ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen sekä siihen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan (SOLAS 74/78), alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen sekä siihen liittyvään vuoden 1978 pöytäkirjaan (MARPOL 73/78), vuoden 1966 kansainväliseen lastiviivayleissopimukseen, nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten rakenne- ja varustelusäännöstöön (GC) ja olemassa olevien nesteytettyjä kaasuja irtolastina kuljettavien alusten säännöstöön (eGC) sekä niiden voimassaoleviin muutoksiin.

SOLAS 74/78 -sopimuksen I luvun 6 b -säännön, MARPOL 73/78 -sopimuksen I liitteen 4 säännön 1 ja 3 pykälän, MARPOL 73/78 -sopimuksen II liitteen 10 säännön, BCH-koodin 1.6 säännön, IBC-koodin 1.5 säännön ja IGC-koodin 1.5 säännön nojalla merenkulkuhallitus on ottanut käyttöön pakolliset vuosikatsastukset.

Lisäksi merenkulkuhallitus valtuuttaa luokituslaitoksen katsastamaan suomalaisia aluksia SOLAS 74/78 -sopimuksen I luvun 6 a säännön, MARPOL 73/78 -sopimuksen I liitteen 4 säännön 3 c pykälän, II liitteen 10 säännön 2 a pykälän ja IV liitteen 3.3 säännön, IBC-koodin 1.5.1.1 säännön ja IGC-koodin 1.5.1.1 säännön nojalla. Näihin katsastuksiin viitataan SOLAS 74/78 -sopimuksen I luvun 8 ja 10 säännössä ja MARPOL 73/78 -sopimuksen I liitteen 4 säännössä, II liitteen 10 säännössä ja IV liitteen 3 säännössä.

Vuoden 1966 kansainvälisen lastiviivayleissopimuksen suhteen viitataan merenkulkuhallituksen 19.4.1973 antamaan päätökseen (KD 3290/72/101).

Alusten katsastuksista annetun asetuksen (748/83) 1 luvun 4 §:n nojalla merenkulkuhallitus valtuuttaa luokituslaitoksen toimittamaan myös BCH-, GC- ja eGC-koodeissa mainitut katsastukset.

Merenkulkuhallitus hyväksyy lastialusten suhteen kaikki perus-, määräaika-, väli- ja pakolliset vuosikatsastukset, jotka suoritetaan edellä mainittujen yleissopimusten ja koodien mukaisesti lukuun ottamatta kaikkia suomalaisissa satamissa tapahtuvia peruskatsastuksia ja muita turvallisuuskatsastuksia, jotka toimittaa merenkulkuhallitus.

Merenkulkuhallitus toteaa, että valtuutus annetaan seuraavin ehdoin:

1. Raportointi ja valvonta

- Merenkulkuhallituksen on pyynnöstä saatava jokaisesta katsastuksesta yksityiskohtainen, kaikki asiaan liittyvät vaatimukset kattava raportti.

- Luokituslaitoksen on pyynnöstä saatava yksityiskohtainen raportti kaikista merenkulkuhallituksen toimittamista katsastuksista.
- Merenkulkuhallituksen on saatava jäljennökset kaikista kaavakkeista, raporteista, tarkastuslistoista ja ohjeista, jotka luokituslaitos lähettää katsastajilleen niistä katsastuksista, joita se on valtuutettu toimittamaan.
- Merenkulkuhallituksen on pyynnöstä saatava kaikkea muuta tarpeellisenä pitämäänsä tietoa niistä aluksista, joita tämä sopimus koskee.
- Merenkulkuhallituksen katsastajien on voitava osallistua katsastuksiin, mistä tulee ilmoittaa etukäteen ko. paikallisasemalle.
- Merenkulkuhallituksella on oltava oikeus tarkastaa luokituslaitoksen asiaan liittyvät tarkastusjärjestelmät. Tarkastus on pyrittävä tekemään samanaikaisesti muiden pohjoismaisten viranomaisten vastaavien tarkastusten kanssa.
- Merenkulkuhallituksella tulee olla edustaja luokituslaitoksen asianomaisessa komiteassa.

2. Laskutus

- Merenkulkuhallitus ja luokituslaitos eivät laskuta toisiaan tämän valtuutuksen aiheuttamista kustannuksista.
- Luokituslaitoksella on oikeus laskuttaa varustamoja normaalin taksansa mukaisesti tämän valtuutuksen aiheuttamista tarkastuskustannuksista.

3. Vastuu

- Luokituslaitos ja sen tämän valtuutuksen nojalla tarkastuksia tekevät työntekijät tai edustajat eivät ole vastuussa mahdollisesta tappiosta, vahingosta tai kustannuksesta, joka syntyy heidän suorittaessaan tämän valtuutuksen mukaisia tehtäviä, ellei vahinko todistettavasti ole aiheutettu tahallisesti tai sellaisesta törkeästä laiminlyönnistä, joka Suomen lain mukaan synnyttää työntekijän vastuun.

4. Erimielisyydet

- Jokainen tämän valtuutuksen tulkinnasta ja toimeenpanosta johtuva erimielisyys, josta osapuolet eivät pääse sopuun, ratkaistaan Helsingin raastuvanoikeudessa Suomen lakien mukaisesti."

Kyösti Vesterinen
Pääjohtaja

Heikki Valkonen
Merenkultuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos

LIITE SUOMALAISTEN ALUSTEN KATSASTAMISTA KOSKEVAAN VALTUUTUKSEEN

Työnjako

Kaavioiden hyväksymisessä työnjako on allamainitun kaltainen lukuun ottamatta sitä, että merenkulkuhallitus hyväksyy palontorjuntakaaviot ja hengenpelastuskaaviot. Pyynnöstä luokituslaitos lähettää jäljennökset hyväksymistään kaavioista merenkulkuhallitukselle ja päinvastoin.

Määräaikainen katsastus ja pakollinen vuosikatsastus koostuvat kahdesta osasta:

Aluksen niiden osien ja varusteiden katsastuksen, jotka varusteturvallisuuskirja (pakollinen osa) yleensä kattaa, toimittaa merenkulkuhallitus ellei tässä valtuutuksessa toisin määrätä.

Aluksen niiden osien ja varusteiden katsastuksen, jotka rakenneturvallisuuskirja (SAFCON) yleensä kattaa, toimittaa luokitetuille aluksille edelleenkin luokituslaitos.

Nämä kaksi osaa tulee mikäli mahdollista toimittaa samanaikaisesti.

Todistuskirjojen, liitteiden ja lisäysten antaminen ja niiden vahvistaminen

1. Merenkulkuhallitus antaa edelleen rakenneturvallisuuskirjan, varusteturvallisuuskirjan, Certificate of Fitness-nimisen todistuskirjan, kansainvälisen öljystä aiheutuvan meren pilaantumisen ehkäisemistä koskevan todistuskirjan ja kansainvälisen käymäläjätevedestä aiheutuvan vesien pilaantumisen ehkäisemistä koskevan todistuskirjan (1973) sekä kansainvälisen lastiviivakirjan.
2. Merenkulkuhallitus antaa näiden todistuskirjojen kaikki liitteet ja lisäykset.
3. Luokituslaitos voi toimitetun katsastuksen jälkeen antaa lyhytaikaisia todistuskirjoja, jotka ovat voimassa enintään viisi kuukautta.
4. Vuosikatsastuksen toimittava katsastaja on valtuutettu vahvistamaan todistuskirjat.

Kemikaalialuksia ja kaasualuksia koskevat lisäohjeet

1. Milloin koodi edellyttää, että hallinto tekee jossakin asiassa päätöksen tai koodi ei sisällä jostakin asiasta suoranaisia ohjeita, merenkulkuhallitus tekee päätöksen luokituslaitoksen esityksen pohjalta.
2. Päätökset samanarvoisista järjestelyistä tekee merenkulkuhallitus.
3. Seuraavat asiat ovat pääasiassa merenkulkuhallituksen vastuulla:
 - uusien ja olemassaolevien alusten määrittäminen,

- sen päättäminen mitä koodimuutossarjaa tulisi soveltaa,
- laivahenkilökunnan koulutusvaatimukset,
- vaatimukset henkilökohtaisesta suojaruustuksesta,
- katsastusjaksojen määrääminen, sekä
- muut kysymykset, jotka luokituslaitos alistaa merenkulkuhallituksen päätettäväksi.

MARPOL 73/78 -sopimuksen liitteitä I, II ja IV koskevat lisäohjeet

1. Tämä valtuutus kattaa kaikki MARPOL 73/78 -sopimuksen liitteiden I, II ja IV säännöt alla mainituin poikkeuksin. Merenkulkuhallitus hyväksyy ne yleiset säännöt, muutokset ja lisäykset, jotka on otettava huomioon MARPOL 73/78 -sopimuksen vaatimuksia täytettäessä. Nämä lisäsäännökset perustuvat yleensä IMO:n standardeihin ja ne luetellaan liitteessä erikseen.
2. Tämä valtuutus ei koske seuraavia sääntöjä: Liite I: Sääntö 3 (Samanarvoisuudet), Sääntö 9 (Öljyn tyhjentämisen valvonta), Sääntö 10 (Erityisalueet), Sääntö 11 (Poikkeukset), Sääntö 12 (Vastaanottolaitteistot).
Liite II: Sääntö 3 (Haitallisten nestemäisten aineiden luokitus ja luettelointi), Sääntö 4 (Muut nestemäiset aineet), Sääntö 5 (Haitallisten nestemäisten aineiden tyhjentäminen), Sääntö 6 (Poikkeukset), Sääntö 7 (Vastaanottolaitteistot), Sääntö 8 (Valvontatoimenpiteet), Sääntö 14 (Öljymäisten aineiden kuljetus ja tyhjentäminen).
Liite IV: Sääntö 8 (osin, vaatimus Käymäläjäteveden tyhjentämisestä), Sääntö 10 (Vastaanottolaitteistot).
3. Poikkeuksia ja samanarvoisia järjestelyjä koskevissa sekä muita hallinnon erityisiä toimenpiteitä vaativissa kysymyksissä merenkulkuhallitus tekee päätöksen neuvoteltuaan asiasta luokituslaitoksen kanssa.
4. Merenkulkuhallitus on tyyppihyväksynyt seuraavat varusteet: pilssivesiseparaattorit, suodatinlaitteet, öljypitoisuusmittarit ja pilssivesihälyttimet, jäteveden puhdistuslaitteistot.
5. Luokituslaitos on tyyppihyväksynyt seuraavat varusteet: raakaöljyepesulaitteet, inerttikaasujärjestelmät, öljyn ja veden rajapinnan ilmaisimet.

SUOMEN LIPUN ALLA PURJEHTIVIENTEN ALUSTEN PAKOLLISET KATSASTUKSET

KATSASTUSTYYPPI	SUOMESSA	SUOMEN ULKOPUOLELLA	TODISTUKSENANTAJA /VAHVISTAJA
LL, PERUS-	LUOKL	LUOKL	MKH
LL, VÄLI-	LUOKL	LUOKL	MKH
LL, VUOSI-	LUOKL	LUOKL	LUOKL
SAFCON, PERUS-	LUOKL	LUOKL	MKH
SAFCON, VÄLI-	LUOKL	LUOKL	MKH
SAFCON, VUOSI-	LUOKL	LUOKL	LUOKL
SAFCON, MÄÄRÄAIK.	LUOKL	LUOKL	LUOKL
SAFEQ, PERUS-	MKH	LUOKL	MKH
SAFEQ, VÄLI-	MKH	LUOKL	MKH
SAFEQ, VUOSI-	MKH	LUOKL	LUOKL/MKH
SAFEQ, MÄÄRÄAIK.	MKH	LUOKL	LUOKL/MKH
SATRAD	MKH	MKH	MKH
IOPP, PERUS-	LUOKL	LUOKL	MKH
IOPP, VÄLI-	LUOKL	LUOKL	MKH
IOPP, VUOSI-	LUOKL	LUOKL	LUOKL
IOPP, MÄÄRÄAIK.	LUOKL	LUOKL	LUOKL
IMO FITNESS, PERUS-	LUOKL	LUOKL	MKH
IMO FITNESS, VÄLI-	LUOKL	LUOKL	MKH
IMO FITNESS, VUOSI-	LUOKL	LUOKL	LUOKL
IMO FITNESS, MÄÄRÄAIK.	LUOKL	LUOKL	LUOKL
SEWAGE POLL., PERUS-	LUOKL	LUOKL	MKH
SEWAGE POLL., VÄLI-	LUOKL	LUOKL	MKH

MATKUSTAJA-ALUKSET

KUTEN ERIKSEEN TAPAUKOKOHTAISESTI SOVITAAN

LUOKL = LUOKITUSLAITOS

MKH = MERENKULKUHALITUS

Peruskatsastukseen kuuluu myös piirustusten ja kaavioiden hyväksyminen, lukuun ottamatta seuraavia varusteturvallisuskirjaan liittyviä piirustuksia ja kaavioita:

- palontorjuntakaaviot
- hengenpelastuslaitteet ja niihin liittyvät asiakirjat

(Ks. liite, s. 4, Työnjako)

Luokituslaitos antaa lyhytaikaisia todistuskirjoja peruskatsastusten ja määräaikaikatsastusten jälkeen, kun se on siihen valtuutettu.

